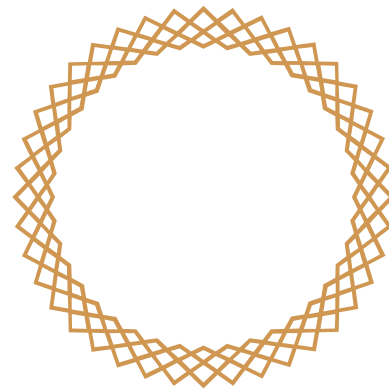




UNITED HOTELS OF PORTUGAL

倫理. プロフェッショナリズム. 個性.

Ethics. Professionalism. Personality.

目次 / Index

United Hotels of Portugal	3
Lisboa	
Lumen Hotel & The Lisboa Light Show	8
Fátima	
Aurea Fátima Hotel Congress & Spa	15
Hotel Estrela de Fátima	18
Hotel Regina	21
Coração de Fátima Boutique Hotel	24
Hotel Cruz Alta	27
Hotel Genesis	29
Hotel Santa Mafalda	31
Óbidos	
Josefa D'Óbidos Hotel	35
会議・イベントルーム / <i>Meeting & Event Rooms</i>	38
パートナー / <i>Partners</i>	47

United Hotels of Portugal

ポルトガル・ユナイテッド・ホテルズは、独立系ホテルを代表し運営するポルトガル企業100%出資のFHGホテル・リプレゼンタティブスLdaが所有するブランドです。このブランドは、国内外の旅行業界との商業的なコミュニケーションのための包括的な傘ブランドとして機能しています。各ホテルはそれぞれ独自のブランドとポジショニングを保持しつつ、ゲストとの親密な関係を築く自由を持ち、自らの個性を高めることができます。同時に、技術や流通、国際的なプロモーションやマーケティング能力を含む商業的なノウハウの恩恵を受けています。

私たちの活動は3つの柱に基づいています：

- 各ホテル独自のアイデンティティから生まれる個性；
- 卓越したチームを反映するプロフェッショナリズム；
- すべてのステークホルダーとの関係を常に導く倫理。

さらに、ポルトガル・ユナイテッド・ホテルズのブランドに加えて、FHGはファティマ市内の7つのホテルを統合するファティマ・ホテルズ・グループのブランドも運営しています。

United Hotels of Portugal is a brand owned by FHG Hotel Representatives, Lda, held 100% by Portuguese companies that represent and operate independent hotels. The brand serves as a commercial umbrella for communicating with national and international trade. Each hotel retains its own brand and positioning. Each hotel unit is free to develop a close relationship with its guests without losing its own brand while enhancing its own personality. However, it benefits from commercial know-how covering technology and distribution, international promotion and marketing capabilities.

Our activities are based on three pillars:

- *Personality that is the result of each hotel's own identity;*
- *Professionalism that reflects a team of excellence;*
- *Ethics that always guide our relationship with all stakeholders.*

Beyond the United Hotels of Portugal brand, FHG manages the Fátima Hotels Group brand, which encompasses 7 hotels in the city of Fátima.



大西洋
Atlantic Ocean

スペイン
Spain

Porto



Fátima



Óbidos



Lisboa



Faro



Lisboa





Lumen Hotel & The Lisboa Light Show



ルーメンホテルは、リスボンの光を余すことなく称えています。唯一無二の光がホテル全体に差し込み、ゲストのあらゆる体験の場面で快適さと安らぎをもたらします。

The LUMEN Hotel honours the light of Lisboa in all its fullness. A unique light that invades all areas of the hotel, creating a sense of comfort and peace in all contexts and moments of the guest's experience.

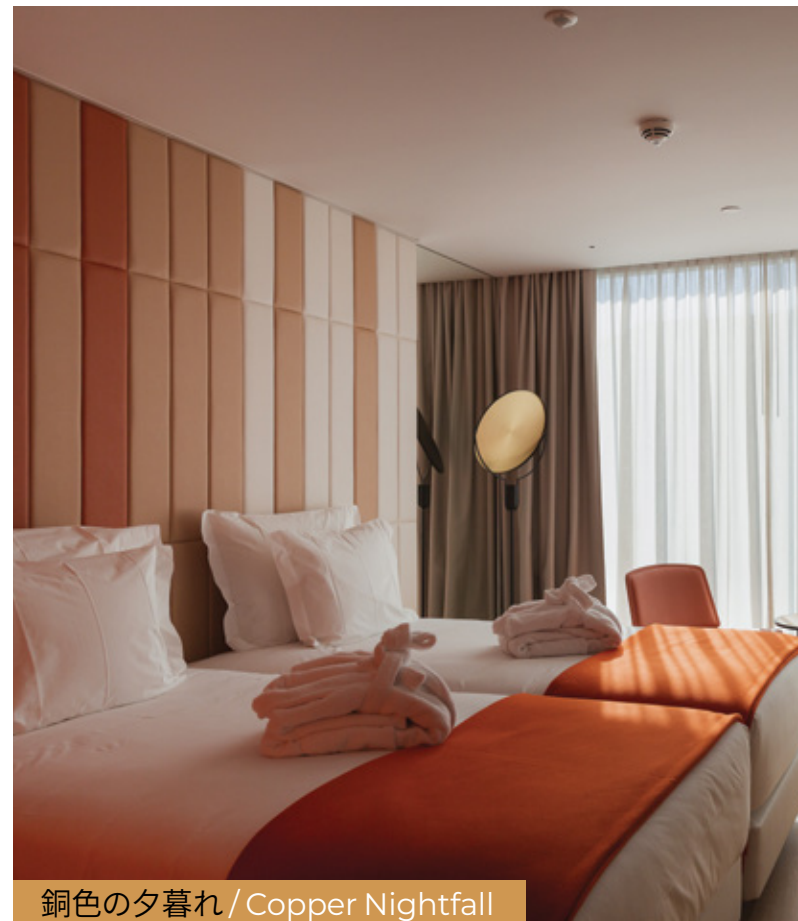


LUMEN
HOTEL

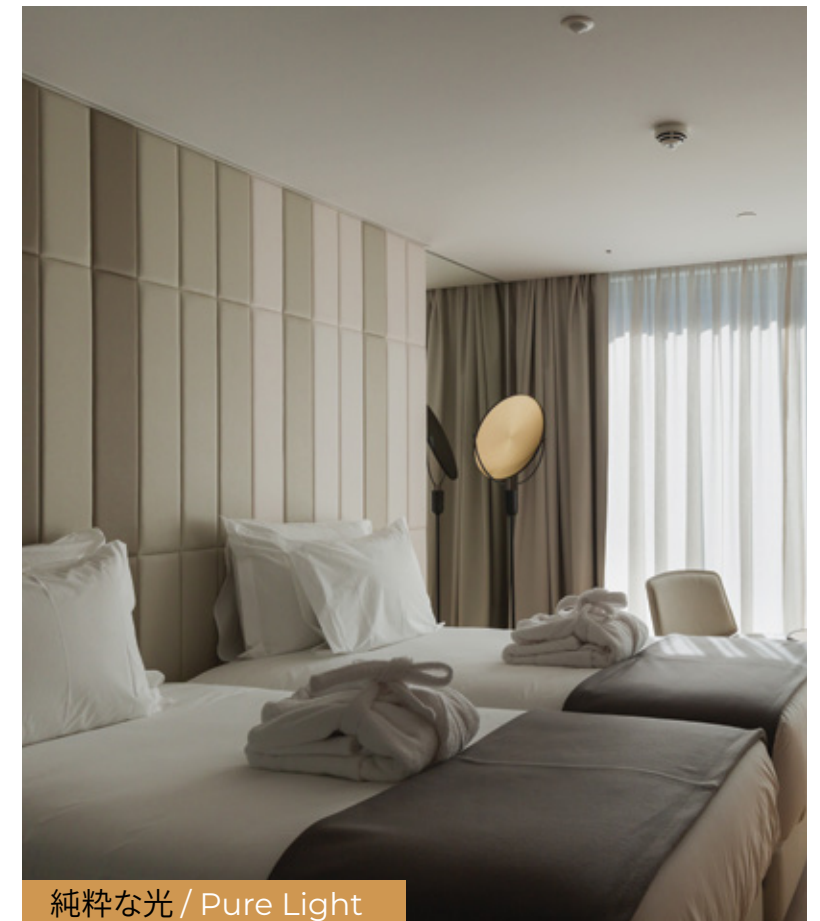
& THE LISBON LIGHT SHOW



黄金の夜明け / Golden Dawn



銅色の夕暮れ / Copper Nightfall



純粋な光 / Pure Light



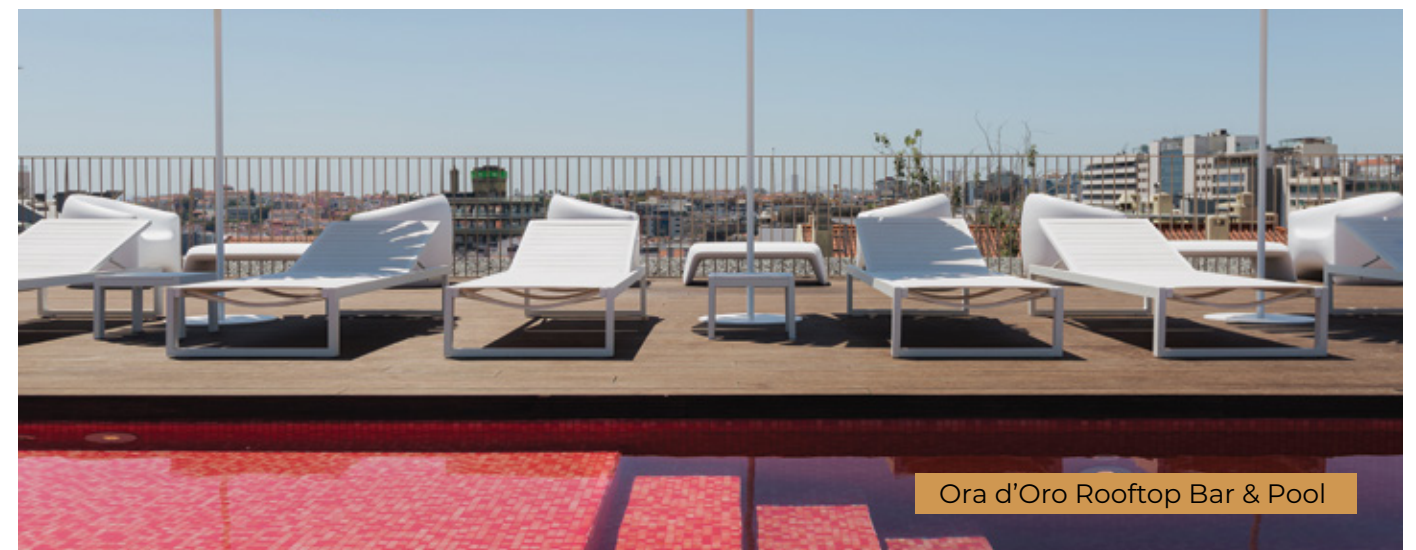
Clorofila



6° Lounge Bar



Pateo



Ora d'Oro Rooftop Bar & Pool

The Lisboa Light Show



LUMEN
HOTEL

& THE LISBON LIGHT SHOW

毎日、LUMENホテルの屋内ガーデンは、光と色に没入する必見の体験へとあなたを誘います。インスピレーションに満ちたリスボンの歴史・文化・魅力を、主要な記念碑、美食、テージョ川との結びつき、そして今日のリスボンを形作る数々の場所を巡る旅として紹介するショーです。

Every day, the LUMEN Hotel's interior garden takes you on a must-see immersive experience of light and colour. A show where you will get to know the whole history, culture and charms of the inspiring city of Lisboa, on a journey through the most important monuments, its gastronomy, the connection to the river Tejo, and all the places that make Lisboa the city it is nowadays.





The Lisboa Light Show

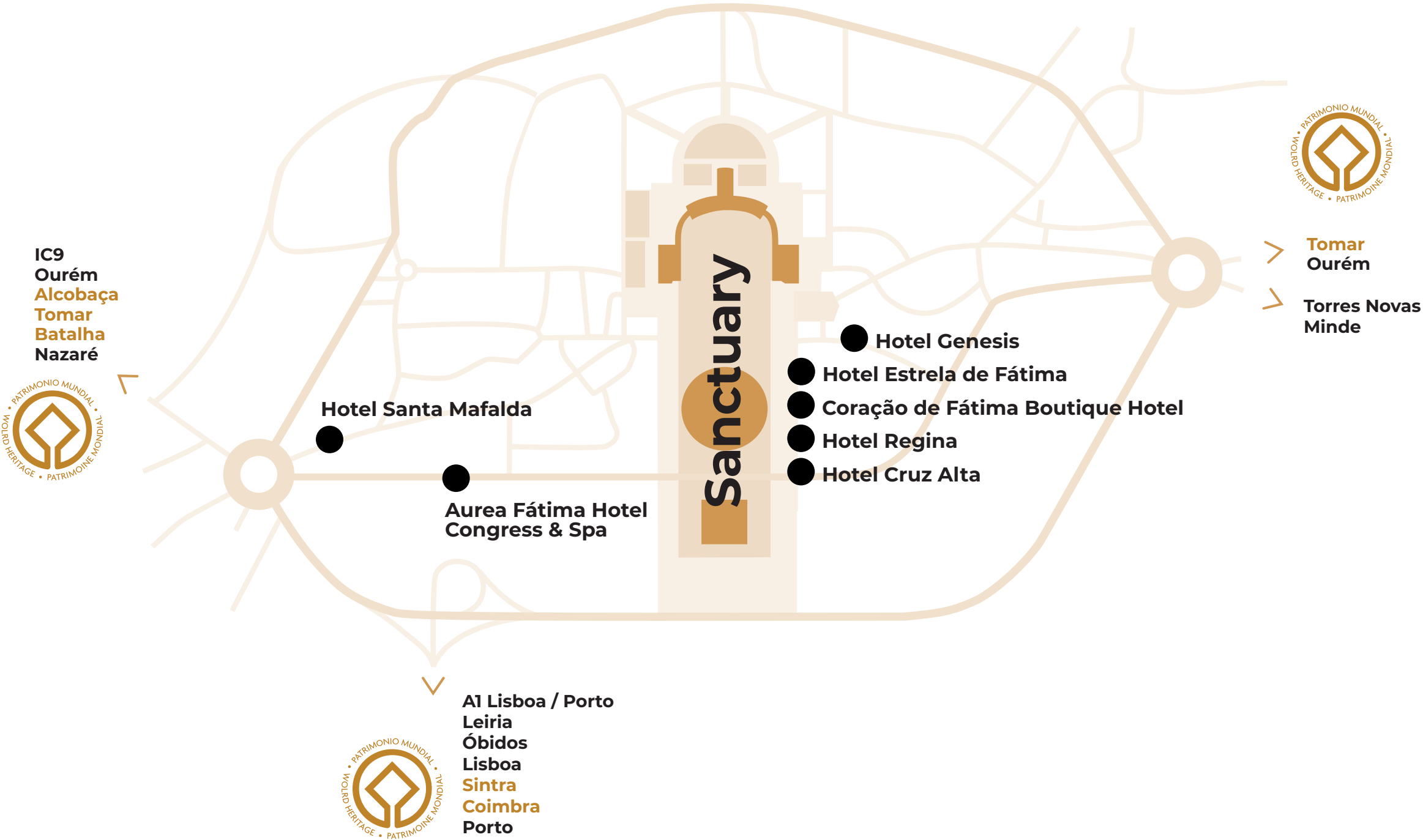
概要 | *Fact Sheet*

Lumen Hotel & The Lisboa Light Show

般情報 / <i>General</i>
カテゴリー:4つ星 / <i>Category: 4 Stars</i>
客室数:147 / <i>Rooms: 147</i>
スイートルーム数:13 / <i>Suites: 13</i>
主要設備 / <i>Main Amenities</i>
エアコン / <i>Air Conditioning</i>
コワーキングスペース / <i>Coworking Spaces</i>
会議用防音ブース / <i>Acoustic Booth for Meetings</i>
エレベーター / <i>Elevator</i>
テラス / <i>Esplanade</i>
ジム / <i>Gymnasium</i>
ラウンジバー / <i>Lounge-Bar</i>
各階設置の製氷機 / <i>Ice Machines on each Floor</i>
BGM(音楽演出) / <i>Ambient Music</i>
パティオ / <i>Pateo</i>
ビュッフェ式朝食 / <i>Buffet Breakfast</i>
屋上プール&バー / <i>Rooftop Pool and Bar</i>
レストラン / <i>Restaurant</i>
ルームサービス / <i>Room Service</i>
モーニングコール / <i>Wake-Up Call</i>
ビデオマッピング / <i>Video Mapping</i>
プライベートダイニングエリア / <i>Private Dining Area</i>
フロント / <i>Reception</i>
24時間対応レセプション / <i>Reception Available 24 Hours</i>
手荷物預かり / <i>Baggage Storage</i>
コンシェルジュサービス / <i>Concierge Ser</i>
ビジネス / <i>Business</i>
エグゼクティブラウンジ / <i>Executive Lounge</i>
エグゼクティブフロア / <i>Executive Floor</i>
会議・イベントルーム / <i>Conference and Event Rooms</i>
駐車場 / <i>Parking</i>
専用駐車ガレージ / <i>Private Parking Garage</i>
電気自動車充電ステーション / <i>Electric Vehicle Charging Station</i>
バス乗降ポイント / <i>Bus Pick Up/Drop Off Point</i>
アクセシビリティ / <i>Accessibility</i>
バリアフリー対応客室 / <i>Rooms for Physically Challenged Guests</i>
車椅子対応の共用エリア / <i>Wheelchair Accessible</i>

交通 / <i>Transport</i>
空港送迎サービス / <i>Airport Pickup/Drop-Off</i>
清掃サービス / <i>Cleaning Services</i>
ドライクリーニング / <i>Dry Cleaning</i>
アイロンサービス / <i>Ironing Service</i>
デイリーハウスキーピング / <i>Daily Housekeeping</i>
インターネット / <i>Internet</i>
館内無料Wi-Fi / <i>Free Wi-Fi</i>
ビジネスコーナー / <i>Business Corner</i>
ペット / <i>Pets</i>
不可 / <i>Not Allowed</i>
客室 / <i>Bedrooms</i>
エアコン / <i>Air Conditioning</i>
ベビーベッド(要リクエスト) / <i>Cribs (on request)</i>
特大ベッド / <i>Extra-Large Beds</i>
ケーブルテレビ / <i>Cable TV</i>
専用バスルーム / <i>Private Bathroom</i>
電気ケトル / <i>Electric Kettle</i>
RFIDキー / <i>RFID Keys</i>
スリッパ / <i>Slippers</i>
セーフティーボックス / <i>Safe</i>
シャワー / <i>Shower</i>
ベッド横USBポート・電源コンセント / <i>USB and Power Plugs near Bed</i>
自動センサー照明 / <i>Automatic Sensor Lighting</i>
防音設備 / <i>Soundproof</i>
コーヒーマシン / <i>Coffee Machine</i>
ミニバー / <i>Minibar</i>
BGM(音楽演出) / <i>Ambient Music</i>
フローリングまたはカーペット / <i>Wooden Floor or Carpet</i>
アメニティ / <i>Amenities</i>
ファミリールーム / <i>Family Rooms</i>
バスローブ / <i>Bathrobe</i>
ワードローブ / <i>Wardrobe</i>
ヘアドライヤー / <i>Hair Dryer</i>
デスク / <i>Desk</i>
バルコニー付きスイート / <i>Suites with Balcony</i>
インターネット対応タブレット / <i>Tablet with Internet Access</i>
電話 / <i>Phone</i>
薄型テレビ / <i>Flat-Screen Television</i>

Fátima





Aurea Fátima Hotel Congress & SPA



町のメイン通りに位置するこのホテルは、優雅で洗練されたデザイナーズ
装飾を誇ります。

*Located on the town's main road, this hotel has elegant and
refined designer decor.*

「洗練された体験のための魅力的な選択」

"A delightful choice for a sophisticated experience"



AUREA FÁTIMA HOTEL
CONGRESS & SPA
FÁTIMA HOTELS
★★★★





概要 | Fact Sheet

Aurea Fátima Hotel Congress & SPA

サービス / Services	
客室数 / Number of Rooms	108
24時間対応レセプション / Reception 24 Hours	○
バー / Bar	○
テラス / Esplanade	○
ビュッフェ式朝食 / Breakfast Buffet	○
食事 / Meals	ビュッフェ / À La Carte
館内無料Wi-Fi / Free Wi-Fi Coverage in the Building	○
駐車場 / Parking	○
バス駐車場 / Bus Parking	○
バス乗降ポイント / Bus Pick Up/Drop Off Point	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	○
多目的ホール(会議・イベントルーム) / Conference and Event Rooms	250 名 / people
インターネット付きビジネスセンター / Business Centre with Internet Access	○
瞑想ルーム / Meditation Room	-
礼拝堂 / Chapel	○
車椅子対応設備 / Wheelchair Access	○
ゲームルーム / Games Room	-
お土産ショップ / Souvenir Shop	○
送迎サービス(要リクエスト) / Transfer on Demand	○
エアコン / Air Conditioning	○
プレイグラウンド / Playground	-
ジム / Gymnasium	○
スパ / Spa	○
トリートメントルーム / Treatment Room	○
キッズクラブ / Kids Club	○
屋外プール / Outdoor Pool	-
自転車 / Bikes	-

客室サービス / Services Rooms	
バスルーム完備 / Complete Bath	○
衛星テレビ / Satellite TV	○
ルームサービス / Room Service	○
客室内セーフティーボックス / In-Room Safe Deposit Box	○
ミニバー / Mini Bar	○
ワークデスク / Work Desk	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	-
ランドリーサービス / Laundry Service	○
バリアフリー対応客室 / Rooms for Physically Challenged Guests	○
エキストラベッドまたはベビーベッド / Extra Bed and/or Crib	○
エアコン / Air Conditioning	○
マグネットキー / Magnetic Keys	○
バスローブ / Bath Robes	○
体重計 / Scale	○
ピローメニュー / Pillow Menu	○
全室バルコニー付き / Balconies in all Rooms	○
バーチャルコンシェルジュ対応タブレット / Tablets with Virtual Concierge	-



Hotel Estrela de Fátima



おそらくファティマで最も立地の良いホテルであり、サンクチュアリの道向かいにあります。

Probably the best-located hotel in Fátima, just across the road from the Sanctuary.

「地域デザインの柔らかさ」

"The softness of local design"



HOTEL ESTRELA DE FÁTIMA

FÁTIMA HOTELS





概要 | Fact Sheet

Hotel Estrela de Fátima

サービス / Services	
客室数 / Number of Rooms	84
24時間対応レセプション / Reception 24 Hours	○
バー / Bar	○
テラス / Esplanade	○
ビュッフェ式朝食 / Breakfast Buffet	○
食事 / Meals	ビュッフェ / Buffet
館内無料Wi-Fi / Free Wi-Fi Coverage in the Building	○
駐車場 / Parking	○
バス駐車場 / Bus Parking	○
バス乗降ポイント / Bus Pick Up/Drop Off Point	-
BGM (音楽演出) / Ambient Music	○
多目的ホール(会議・イベントルーム) / Conference and Event Rooms	○
インターネット付きビジネスセンター / Business Centre with Internet Access	130 名 / People
瞑想ルーム / Meditation Room	○
礼拝堂 / Chapel	-
車椅子対応設備 / Wheelchair Access	-
ゲームルーム / Games Room	○
お土産ショップ / Souvenir Shop	-
送迎サービス(要リクエスト) / Transfer on Demand	○
エアコン / Air Conditioning	○
プレイグラウンド / Playground	○
ジム / Gymnasium	○
スパ / Spa	-
トリートメントルーム / Treatment Room	-
キッズクラブ / Kids Club	-
屋外プール / Outdoor Pool	-
自転車 / Bikes	○

客室サービス / Services Rooms	
バスルーム完備 / Complete Bath	○
衛星テレビ / Satellite TV	○
ルームサービス / Room Service	○
客室内セーフティーボックス / In-Room Safe Deposit Box	○
ミニバー / Mini Bar	○
ワークデスク / Work Desk	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	○
ランドリーサービス / Laundry Service	○
バリアフリー対応客室 / Rooms for Physically Challenged Guests	○
エキストラベッドまたはベビーベッド / Extra Bed and/or Crib	○
エアコン / Air Conditioning	○
マグネットキー / Magnetic Keys	○
バスローブ / Bath Robes	○
体重計 / Scale	○
ピローメニュー / Pillow Menu	-
全室バルコニー付き / Balconies in all Rooms	-
バーチャルコンシェルジュ対応タブレット / Tablets with Virtual Concierge	○



Hotel Regina



ファティマにある特別なホテルで、優れたサービス品質と親しみやすく温かみのある雰囲気が魅力です。

A special hotel in Fátima with excellent-quality services and a familiar and welcoming ambiance.

「光と信仰に身をゆだねてください」
“Let yourself be submerged by light and faith”



HOTEL REGINA
FÁTIMA HOTELS
★★★★





概要 | Fact Sheet

Hotel Regina

サービス / Services	
客室数 / Number of Rooms	84
24時間対応レセプション / Reception 24 Hours	○
バー / Bar	○
テラス / Esplanade	-
ビュッフェ式朝食 / Breakfast Buffet	○
食事 / Meals	セットメニュー / Set Menu
館内無料Wi-Fi / Free Wi-Fi Coverage in the Building	○
駐車場 / Parking	○
バス駐車場 / Bus Parking	-
バス乗降ポイント / Bus Pick Up/Drop Off Point	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	○
多目的ホール(会議・イベントルーム) / Conference and Event Rooms	50 名 / 50 People
インターネット付きビジネスセンター / Business Centre with Internet Access	○
瞑想ルーム / Meditation Room	-
礼拝堂 / Chapel	-
車椅子対応設備 / Wheelchair Access	○
ゲームルーム / Games Room	-
お土産ショップ / Souvenir Shop	-
送迎サービス(要リクエスト) / Transfer on Demand	○
エアコン / Air Conditioning	○
プレイグラウンド / Playground	-
ジム / Gymnasium	-
スパ / Spa	-
トリートメントルーム / Treatment Room	-
キッズクラブ / Kids Club	-
屋外プール / Outdoor Pool	-
自転車 / Bikes	-

客室サービス / Services Rooms

バスルーム完備 / Complete Bath	○
衛星テレビ / Satellite TV	○
ルームサービス / Room Service	○
客室内セーフティーボックス / In-Room Safe Deposit Box	○
ミニバー / Mini Bar	○
ワークデスク / Work Desk	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	-
ランドリーサービス / Laundry Service	○
バリアフリー対応客室 / Rooms for Physically Challenged Guests	○
エキストラベッドまたはベビーベッド / Extra Bed and/or Crib	○
エアコン / Air Conditioning	○
マグネットキー / Magnetic Keys	○
バスローブ / Bath Robes	-
体重計 / Scale	-
ピローメニュー / Pillow Menu	-
全室バルコニー付き / Balconies in all Rooms	-
バーチャルコンシェルジュ対応タブレット / Tablets with Virtual Concierge	-



Coração de Fátima Boutique Hotel



サンクチュアリからわずか100メートルの場所にあり、洗練された内装と高品質なサービスをゲストに提供します。

Just 100 metres from the Sanctuary, its decor is refined and it offers its guests a high-quality service.

「親しみと温かさをお楽しみください」
“Enjoy familiarity and sympathy”



CORAÇÃO DE FÁTIMA
BOUTIQUE HOTEL
FÁTIMA HOTELS
★★★





概要 | Fact Sheet

Coração de Fátima Boutique Hotel

サービス / Services	
客室数 / Number of Rooms	47
24時間対応レセプション / Reception 24 Hours	○
バー / Bar	○
テラス / Esplanade	-
ビュッフェ式朝食 / Breakfast Buffet	○
食事 / Meals	セットメニュー / Set Menu
館内無料Wi-Fi / Free Wi-Fi Coverage in the Building	○
駐車場 / Parking	○
バス駐車場 / Bus Parking	-
バス乗降ポイント / Bus Pick Up/Drop Off Point	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	○
多目的ホール(会議・イベントルーム) / Conference and Event Rooms	-
インターネット付きビジネスセンター / Business Centre with Internet Access	○
瞑想ルーム / Meditation Room	-
礼拝堂 / Chapel	-
車椅子対応設備 / Wheelchair Access	○
ゲームルーム / Games Room	-
お土産ショップ / Souvenir Shop	-
送迎サービス(要リクエスト) / Transfer on Demand	○
エアコン / Air Conditioning	○
プレイグラウンド / Playground	-
ジム / Gymnasium	-
スパ / Spa	-
トリートメントルーム / Treatment Room	-
キッズクラブ / Kids Club	-
屋外プール / Outdoor Pool	-
自転車 / Bikes	-

客室サービス / Services Rooms

バスルーム完備 / Complete Bath	○
衛星テレビ / Satellite TV	○
ルームサービス / Room Service	-
客室内セーフティーボックス / In-Room Safe Deposit Box	-
ミニバー / Mini Bar	-
ワークデスク / Work Desk	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	-
ランドリーサービス / Laundry Service	○
バリアフリー対応客室 / Rooms for Physically Challenged Guests	○
エキストラベッドまたはベビーベッド / Extra Bed and/or Crib	○
エアコン / Air Conditioning	○
マグネットキー / Magnetic Keys	○
バスローブ / Bath Robes	-
体重計 / Scale	-
ピローメニュー / Pillow Menu	-
全室バルコニー付き / Balconies in all Rooms	-
バーチャルコンシェルジュ対応タブレット / Tablets with Virtual Concierge	-



Hotel Cruz Alta



落ち着いた、モダンで快適な雰囲気の中で皆様をお迎えするために心を込めて準備されたホテルです。新しい三位一体大聖堂の正面に位置しています。

Welcoming and carefully prepared to receive you in a calm, modern and comfortable atmosphere. Located directly opposite the new Basilica of the Holy Trinity.

「穏やかさと快適さの中でお休みください」

“Rest with serenity and comfort”



HOTEL CRUZ ALTA
FÁTIMA HOTELS
★★★



概要 | Fact Sheet

Hotel Cruz Alta

サービス / Services	
客室数 / Number of Rooms	43
24時間対応レセプション / Reception 24 Hours	○
バー / Bar	○
テラス / Esplanade	-
ビュッフェ式朝食 / Breakfast Buffet	○
食事 / Meals	ビュッフェ / Buffet
館内無料Wi-Fi / Free Wi-Fi Coverage in the Building	○
駐車場 / Parking	○
バス駐車場 / Bus Parking	○
バス乗降ポイント / Bus Pick Up/Drop Off Point	-
BGM (音楽演出) / Ambient Music	○
多目的ホール(会議・イベントルーム) / Conference and Event Rooms	○
インターネット付きビジネスセンター / Business Centre with Internet Access	-
瞑想ルーム / Meditation Room	○
礼拝堂 / Chapel	-
車椅子対応設備 / Wheelchair Access	-
ゲームルーム / Games Room	○
お土産ショップ / Souvenir Shop	-
送迎サービス(要リクエスト) / Transfer on Demand	-
エアコン / Air Conditioning	○
プレイグラウンド / Playground	○
ジム / Gymnasium	-
スパ / Spa	-
トリートメントルーム / Treatment Room	-
キッズクラブ / Kids Club	-
屋外プール / Outdoor Pool	-
自転車 / Bikes	○

客室サービス / Services Rooms

バスルーム完備 / Complete Bath	○
衛星テレビ / Satellite TV	○
ルームサービス / Room Service	-
客室内セーフティーボックス / In-Room Safe Deposit Box	○
ミニバー / Mini Bar	-
ワークデスク / Work Desk	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	-
ランドリーサービス / Laundry Service	○
バリアフリー対応客室 / Rooms for Physically Challenged Guests	○
エキストラベッドまたはベビーベッド / Extra Bed and/or Crib	○
エアコン / Air Conditioning	○
マグネットキー / Magnetic Keys	○
バスローブ / Bath Robes	-
体重計 / Scale	-
ピローメニュー / Pillow Menu	-
全室バルコニー付き / Balconies in all Rooms	-
バーチャルコンシェルジュ対応タブレット / Tablets with Virtual Concierge	-



Hotel Genesis



ファティマのサンクトゥアリからわずか数メートルの場所に位置するホテル・ジェネシスは、安らぎと快適さの象徴です。

Located just a few metres from the Sanctuary of Fátima, the Hotel Genesis is synonymous with peace and comfort.



HOTEL GENESIS
FÁTIMA HOTELS
★★★

「快適さとシンプルさを目標に」

“Comfort and simplicity as goal”



概要 | Fact Sheet

Hotel Genesis

サービス / Services	
客室数 / Number of Rooms	28
24時間対応レセプション / Reception 24 Hours	○
バー / Bar	○
テラス / Esplanade	-
ビュッフェ式朝食 / Breakfast Buffet	○
食事 / Meals	セットメニュー / Set Menu
館内無料Wi-Fi / Free Wi-Fi Coverage in the Building	○
駐車場 / Parking	○
バス駐車場 / Bus Parking	○
バス乗降ポイント / Bus Pick Up/Drop Off Point	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	-
多目的ホール(会議・イベントルーム) / Conference and Event Rooms	-
インターネット付きビジネスセンター / Business Centre with Internet Access	-
瞑想ルーム / Meditation Room	-
礼拝堂 / Chapel	-
車椅子対応設備 / Wheelchair Access	○
ゲームルーム / Games Room	-
お土産ショップ / Souvenir Shop	○
送迎サービス(要リクエスト) / Transfer on Demand	○
エアコン / Air Conditioning	○
プレイグラウンド / Playground	-
ジム / Gymnasium	-
スパ / Spa	-
トリートメントルーム / Treatment Room	-
キッズクラブ / Kids Club	-
屋外プール / Outdoor Pool	-
自転車 / Bikes	-

客室サービス / Services Rooms

バスルーム完備 / Complete Bath	○
衛星テレビ / Satellite TV	○
ルームサービス / Room Service	-
客室内セーフティーボックス / In-Room Safe Deposit Box	○
ミニバー / Mini Bar	○
ワークデスク / Work Desk	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	-
ランドリーサービス / Laundry Service	○
バリアフリー対応客室 / Rooms for Physically Challenged Guests	○
エキストラベッドまたはベビーベッド / Extra Bed and/or Crib	○
エアコン / Air Conditioning	○
マグネットキー / Magnetic Keys	○
バスローブ / Bath Robes	-
体重計 / Scale	-
ピローメニュー / Pillow Menu	-
全室バルコニー付き / Balconies in all Rooms	-
バーチャルコンシェルジュ対応タブレット / Tablets with Virtual Concierge	-



Hotel Santa Mafalda



A1出口の近くに位置し、ファティマのサンクチュアリから徒歩わずか8分のこのホテルは、豊かな自然光に恵まれています。

Located close to the A1 exit and just an 8-minute walk from the Sanctuary of Fátima, this hotel enjoys lots of natural light.

「居心地のよい雰囲気の中でリラックスしてください」

“Relax in a cozy atmosphere”



HOTEL SANTA MAFALDA
FÁTIMA HOTELS
★★★



概要 | Fact Sheet

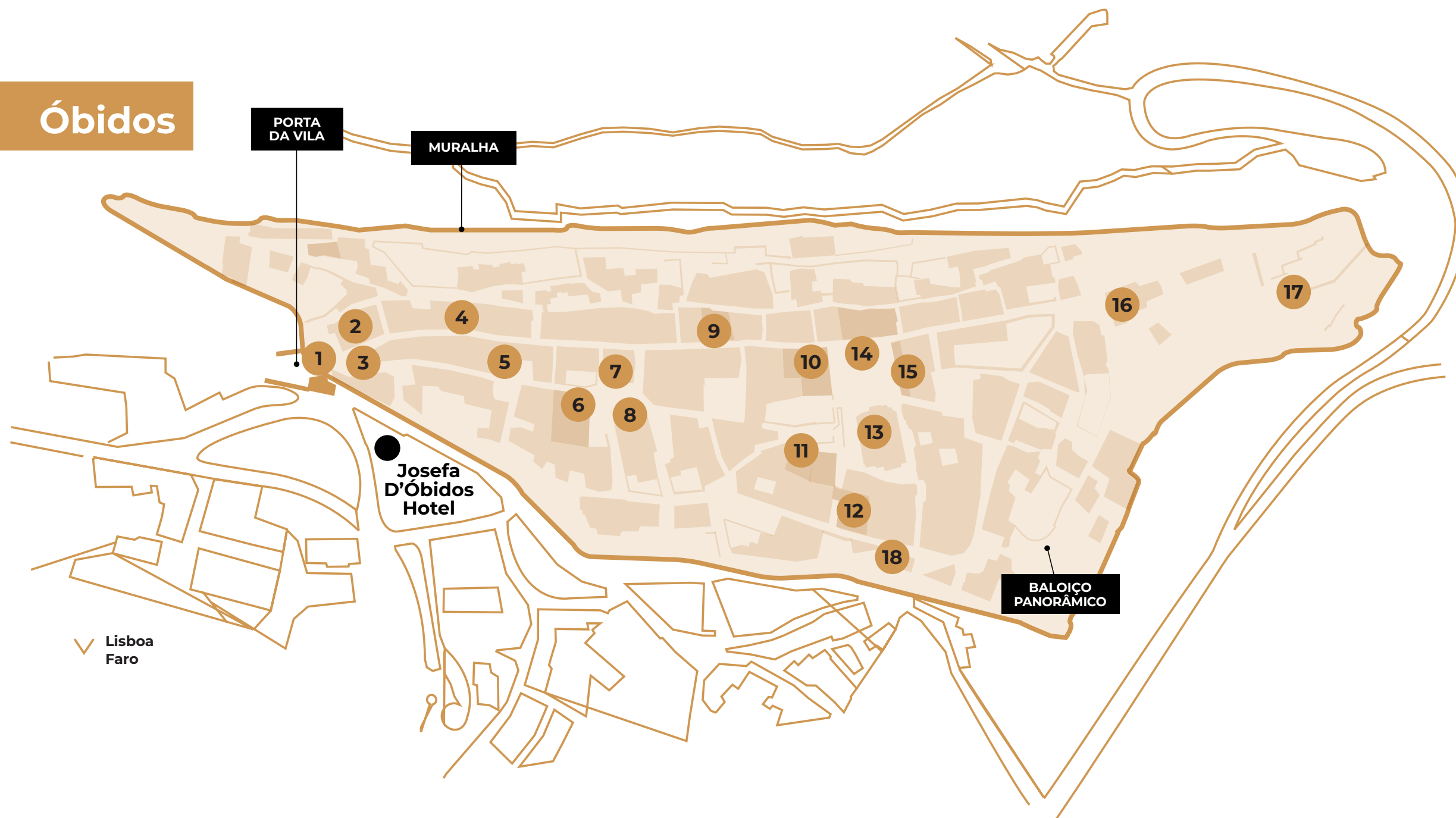
Hotel Santa Mafalda

サービス / Services	
客室数 / Number of Rooms	28
24時間対応レセプション / Reception 24 Hours	○
バー / Bar	○
テラス / Esplanade	-
ビュッフェ式朝食 / Breakfast Buffet	○
食事 / Meals	セットメニュー / Set Menu
館内無料Wi-Fi / Free Wi-Fi Coverage in the Building	○
駐車場 / Parking	○
バス駐車場 / Bus Parking	○
バス乗降ポイント / Bus Pick Up/Drop Off Point	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	-
多目的ホール(会議・イベントルーム) / Conference and Event Rooms	-
インターネット付きビジネスセンター / Business Centre with Internet Access	○
瞑想ルーム / Meditation Room	-
礼拝堂 / Chapel	-
車椅子対応設備 / Wheelchair Access	○
ゲームルーム / Games Room	-
お土産ショップ / Souvenir Shop	-
送迎サービス(要リクエスト) / Transfer on Demand	○
エアコン / Air Conditioning	○
プレイグラウンド / Playground	-
ジム / Gymnasium	-
スパ / Spa	-
トリートメントルーム / Treatment Room	-
キッズクラブ / Kids Club	-
屋外プール / Outdoor Pool	-
自転車 / Bikes	-

客室サービス / Services Rooms	
バスルーム完備 / Complete Bath	○
衛星テレビ / Satellite TV	○
ルームサービス / Room Service	○
客室内セーフティーボックス / In-Room Safe Deposit Box	○
ミニバー / Mini Bar	○
ワークデスク / Work Desk	○
BGM (音楽演出) / Ambient Music	-
ランドリーサービス / Laundry Service	○
バリアフリー対応客室 / Rooms for Physically Challenged Guests	○
エキストラベッドまたはベビーベッド / Extra Bed and/or Crib	○
エアコン / Air Conditioning	○
マグネットキー / Magnetic Keys	-
バスローブ / Bath Robes	○
体重計 / Scale	○
ピローメニュー / Pillow Menu	-
全室バルコニー付き / Balconies in all Rooms	○
バーチャルコンシェルジュ対応タブレット / Tablets with Virtual Concierge	-



Óbidos



- | | | |
|---|--|------------------------------------|
| 1 Porta da Vila | 7 Capela de São Martinho | 13 Igreja (Matriz) de Santa Maria |
| 2 Auditório Municipal da Casa da Música | 8 Igreja de São Pedro | 14 Pelourinho |
| 3 Padrão Camoniano | 9 Galeria Novaogiva | 15 Telheiro |
| 4 Rua Direita | 10 Museu Municipal/Solar da Praça de Santa Maria | 16 Igreja de Santiago/Livraria |
| 5 Livraria do Mercado Biológico | 11 Igreja da Misericórdia | 17 Cerca do Castelo |
| 6 Paços do Concelho | 12 Museu Abílio de Mattos e Silva | 18 Porta de Nossa Senhora da Graça |



Josefa D'Óbidos Hotel



ジョセファ・デ・オビドス・ホテルは、ポルトガル中部の中心を堪能しつつ、自然や豊かな歴史・文化遺産にも近接したい方にとって理想的な選択です。オビドスの町や周辺地域の美しさを探索でき、オビドス湖、フォス・ド・アレリオのビーチ、ベルレンガス諸島などもお楽しみいただけます。

The Hotel Josefa D'Óbidos is the ideal choice for those who wish to enjoy the heart of Central Portugal, at the same time as being close to nature and a rich historical-cultural heritage. You can explore the beauty of the town and the surrounding region, including the Óbidos Lagoon, the Foz do Arelho beach and the Berlengas archipelago.

JOSEFA
D'ÓBIDOS
HOTEL

SENTIR, DORMIR & EXPERIMENTAR





概要 | Fact Sheet

Josefa D'Óbidos Hotel

般情報 / General

カテゴリー:4つ星 / Category: 4 Stars

客室数:28 / Rooms: 28

スイートルーム数:2 / Suites: 2

主要設備 / Main Amenities

エアコン / Air Conditioning

利用可能な自転車 / Bicycles available for Use

エレベーター / Elevator

テラス / Esplanade

バー / Bar

ビュッフェ式朝食 / Buffet Breakfast

ブッククロッシングコーナー / Bookcrossing Corner

レストラン / Restaurant

ゲームルーム / Game Room

ルームサービス / Room Service

モーニングコール / Wake-Up Call

客室 / Bedrooms

エアコン / Air Conditioning

全館セントラルヒーティング
/ Central Heating in the entire Hotel

体重計 / Scale

ベビーベッド(要リクエスト) / Cribs (on request)

ケーブルテレビ / Cable TV

専用バスルーム / Private Bathroom

電気ケトル&ティーセット / Electric Kettle and Tea Kit

セーフティーボックス / Safe

ミニバー / Minibar

アメニティ / Amenities

トリプルルーム / Triple Rooms

コネクティングルーム / Connecting Rooms

ワードローブ / Wardrobe

ヘアドライヤー / Hair Dryer

デスク / Desk

一部客室に小さなテラス / Small Terraces (available in some rooms)

薄型テレビ / Flat-Screen Television

コーヒーマシン / Coffee machine

レセプション / Reception

24時間対応レセプション / Reception Available 24 Hours

手荷物預かり / Baggage Storage

ビジネス / Business

会議室 / Meeting Rooms

駐車場 / Parking

7台分の駐車スペース / 7 Places Parking

電気自動車充電ステーション / Electric Vehicle Charging Station

バス乗降ポイント / Bus Pick Up/Drop Off Point

アクセシビリティ / Accessibility

バリアフリー対応客室:1室 / Rooms for Physically Challenged Guests: 1

清掃サービス / Cleaning Services

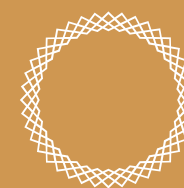
448時間以上滞在するお客様向けランドリーサービス
/ Laundry Service For Guests Staying More Than 48 Hours

インターネット / Internet

館内無料Wi-Fi / Free Wi-Fi



会議・イベントルーム
/ Meeting & Event Rooms



Lumen Hotel & The Lisboa Light Show

会議・イベントルーム

/ Meeting & Event Rooms



LUMEN
HOTEL

& THE LISBON LIGHT SHOW

部屋 Room	フロア Floor	面積 Area	天井高 Height	採光 Daylight	 シアター Theatre	 スクール School	 Uテーブル U Table	 カバレ Cabaret	 ボードルーム Boardroom	 ビュッフェ Buffet Meals	 メニュー Menu Meals	 カクテル Cocktail
Sol	-1	22.7m ²	2.9m	Yes	15 Pax	8 Pax	6 Pax	N/A	14 Pax	N/A	12 Pax	25 Pax
Lusco-Fusco	-1	35m ²	2.9m	Yes	N/A	N/A	N/A	N/A	14 Pax	N/A	12 Pax	N/A
Aurora	-1	18m ²	2.9m	No	N/A	N/A	N/A	N/A	8 Pax	N/A	10 Pax	N/A
Ocaso	-1	18m ²	2.9m	No	N/A	N/A	N/A	N/A	8 Pax	N/A	10 Pax	N/A
Lumen Hall Po- ente	-1	127m ²	2.9m	Yes	70 Pax	30 Pax	26 Pax	25 Pax	24 Pax	40 Pax	60 Pax	110 Pax
Lumen Hall Nascente	-1	110m ²	2.9m	No	65 Pax	36 Pax	26 Pax	20 Pax	24 Pax	40 Pax	50 Pax	100 Pax
Lumen Hall Nascente e Poente	-1	237m ²	2.9m	Yes	200 Pax	64 Pax	32 Pax	40 Pax	34 Pax	90 Pax	120 Pax	215 Pax





Aurea Fátima Hotel Congress & SPA

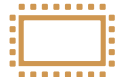
会議・イベントルーム

/ Meeting & Event Rooms



AUREA FÁTIMA HOTEL
CONGRESS & SPA



部屋 Room	面積 Area	天井高 Height	 スクール School	 Oテーブル O Table	 Uテーブル U Table	 観客席 Audience	 会議 Conference
Ágata	47 m ² (5,30 m x 8,50 m)	2,50 m	N/A	○	○	N/A	N/A
Selenite	60 m ² (9,50 m x 6,40 m)	2,50 m	○	○	○	○	○
Rosa do Deserto	75 m ² (10,50 m x 7,10 m)	2,50 m	○	○	○	○	○
Quartzo	79 m ² (10,50 m x 7,50 m)	2,50 m	○	○	○	○	○
S. Francisco de Assis	130 m ² (17,30 m x 7,50 m)	2,50 m	N/A	N/A	N/A	○	N/A

視聴覚機器 (要リクエスト) / Audiovisual Equipment (on request)

フリップチャート Flipchart (100cm x 62cm)	演壇・マイク・スピーカー Pulpit, Microphones and Speaker	マイク Microphones	プロジェクタースクリーン Projection Screen	固定投影スペース Fixed Projection Space	液晶テレビ LCD TV	データショー Data Show	インターネット Internet
○	○	○	○	○	N/A	○	無料 / Free

Notes:

Selenite - Includes storage room for audiovisual material.

Rosa do Deserto - Possibility of combination with Quartz room.

Quartzo - Possibility of combination with Rosa do Deserto room.

S. Francisco de Assis - Mini assembly / Area: 51m² (7.50m x 6.80m) / Height: 2.50m / Max. capacity: 32 or / Room assembly / Area: 79m² (10.50m x 7.50m) / Height: 2.50m / Max. capacity: 50
Possibility of combination with Rosa do Deserto and Quartz rooms / Area: 232m² (10.50m x 22.10m) / Height: 2.50m / Max. capacity: 170



Hotel Estrela de Fátima

会議・イベントルーム

/ Meeting & Event Rooms



HOTEL ESTRELA DE FÁTIMA
★★★★

部屋 Room	面積 Area	天井高 Height	 スクール School	 Oテーブル O Table	 Uテーブル U Table	 観客席 Audience	 会議 Conference
エグゼクティブルーム	53 m ²	2,50 m	22 Pax	24 Pax	16 Pax	40 Pax	12 Pax
メインルーム1	41 m ²	2,70 m	16 Pax	16 Pax	12 Pax	32 Pax	8 Pax
メインルーム2	81 m ²	2,70 m	32 Pax	32 Pax	32 Pax	70 Pax	16 Pax
メインルーム合計	122 m ²	2,70 m	48 Pax	48 Pax	44 Pax	130 Pax	24 Pax

視聴覚機器 (要リクエスト) / Audiovisual Equipment (on request)

フリップチャート Flipchart (100cm x 62cm)	演壇・マイク・スピーカー Pulpit, Microphones and Speaker	マイク Microphones	プロジェクタースクリーン Projection Screen	固定投影スペース Fixed Projection Space	液晶テレビ LCD TV	データショー Data Show	インターネット Internet
○	○	○	○	○	○	○	無料 / Free



Hotel Regina

会議・イベントルーム

/ Meeting & Event Rooms



HOTEL REGINA
★★★★

部屋 Room	面積 Area	天井高 Height	スクール School	Oテーブル O Table	Uテーブル U Table	観客席 Audience	会議 Conference
Regina	108 m ² (12 x 9 m)	2,50 m	25 Pax	22 Pax	18 Pax	50 Pax	20 Pax

視聴覚機器 (要リクエスト) / Audiovisual Equipment (on request)

フリップチャート Flipchart (100cm x 62cm)	演壇・マイク・スピーカー Pulpit, Microphones and Speaker	マイク Microphones	プロジェクタースクリーン Projection Screen	固定投影スペース Fixed Projection Space	液晶テレビ LCD TV	データショー Data Show	インターネット Internet
○	○	○	○	○	○	○	無料 / Free



Josefa D'Óbidos Hotel

会議・イベントルーム

/ Meeting & Event Rooms

JOSEFA
D'ÓBIDOS
HOTEL

SENTIR, DORMIR & EXPERIMENTAR

部屋 Room	面積 Area	天井高 Height	Oテーブル O Table	Uテーブル U Table
Josefa D'Óbidos Hotel	18 m²	2,50 m	20 Pax	15 Pax

視聴覚機器 (要リクエスト) / Audiovisual Equipment (on request)

フリップチャート Flipchart	プロジェクタースクリーン Projection Screen	水 Water	ペン Pens	用紙 Paper	インターネット Internet
○	○	○	○	○	無料 / Free



Amoreiras Shopping Center

amoreiras[®]

アモレイラス・ショッピングセンターは、市内の中心、エンジェイロ・ドウアルテ・パシェコ大通りに位置し、あらゆるニーズの中心地となっています。館内にはアドルフォ・ドミンゲス、アレツォ、バング&オルフセン、ボスストア、ブラウニー、ビンバイローラ、カルツェドニア、クローディ・ピエルロ、ファルコネーリ、FNAC、フルラ、ガントストア、GMSプレミアムリセラー Apple、ゲス、HOFF、インティミッシミ、ポロ・ラルフローレンなど、200以上の国内外の有名ブランド店舗が揃っています。

フードコートは、国内料理、各国料理、フュージョン料理の選択肢が揃うユニークな空間で、ヘルシーなコンセプト、家庭料理、寿司、ファストフードなどから自由に選ぶことができます。特徴的なデザインと独自性を持つアモレイラス・ショッピングセンターは、地元の人々はもちろん観光客にとっても必ず訪れるべきスポットです。

Located in the heart of the city, on Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, the Amoreiras Shopping Center is at the center of everything you need. The shopping boasts over 200 stores, including Adolfo Dominguez, Arezzo, Bang & Olufsen, Boss Store, Brownie, Bimba Y Lola, Calzedonia, Claudie Pierlot, Falconeri, Fnac, Furla, Gant Store, GMS Premium Reseller Apple, Guess, HOFF, Intimissimi, Polo Ralph Lauren.

The food court is a unique space with options of national, international, and fusion cuisine where one can choose between healthy concepts, home-made, sushi or fast food. The distinctive features and design of the Amoreiras Shopping Center make it a must-visit destination for both locals and tourists.



営業時間 / *Timetable*

毎日 / **Every day**
10h00 - 23h00

連絡先 / *Contacts*

Av. Engenheiro Duarte Pacheco
1070-103 Lisboa
Portugal

インフォメーションデスク /
Information Desk
+351 213 810 200

amoreiras-shopping@mundicenter.pt
www.amoreiras.com

Amoreiras 360° Panoramic View



リスボンの象徴的なショッピングモール、アモレイラス・ショッピングセンターで街の最高地点を体験してください。首都を一望できる圧巻の360度パノラマビューは、訪れる人々に唯一無二で忘れられない眺望を提供します。

アモレイラス360°パノラマビューへのアクセスは、アモレイラス・ショッピングセンター2階から可能です。このセンターは、国内外の一流ブランドが集まるリスボンで最も格式あるショッピングスポットです。チケットは1階のインフォメーションデスク、または公式サイト（www.amoreiras360view.com）で便利に購入できます。

Experience the highest point in Lisboa, at the iconic shopping mall Amoreiras Shopping Center. Offering a breathtaking 360° panorama of the capital, this viewpoint provides visitors with a truly unique and memorable perspective.

Access to the Amoreiras 360° Panoramic View is available on the 2nd floor of the Amoreiras Shopping Center, Lisboa's most distinguished shopping destination, housing a collection of the finest national and international brands. Tickets can be conveniently acquired at the information desk, on the 1st floor, or online at www.amoreiras360view.com.



営業時間 / *Timetable*

10月－3月 / **Oct. - Mar.**

平日 / **Week days**

10h00/12h30 - 14h30/18h00

週末・祝日 / **Weekends and holidays**

10h00/18h00

休業日: / **Closed on:**

12月24日、25日、31日および1月1日 /

Dec. 24th, 25th, 31st and Jan. 1st

4月－9月 / **Apr. - Sep.**

平日 / **Week days**

10h00/13h00 - 14h30/22h00

週末 / **Weekends**

10h00/22h00

連絡先 / *Contacts*

Amoreiras Shopping Center
Av. Engenheiro Duarte Pacheco
1070-103 Lisboa

GPS: N 38° 43.405 W 9° 09.735
+351 21 381 02 00

info@amoreiras360view.com
www.amoreiras360view.com

The Cooltours



なぜクールツアーズを選ぶのか？

それは、旅をする最良の方法だからです。私たちのツアーはすべて、ポルトガルで最も美しく本物の場所を紹介するために丁寧に設計されています。私たちの強みは少人数の日帰りツアーですが、大人数やプライベートグループにも対応可能です。リスボン地域全体、シントラ、ファティマ、トマール、エヴォラ、グルメ体験など、多彩なツアーをご用意しています。

私たちは急いで駆け足のツアーをすることに興味はありません。本当に大切にしているのは、良い仲間と共にこの国の宝をすべてお見せすることです。形式的なガイドやツアーは忘れてください。私たちは自分たちが語ることを正確に理解しており、作り話をすることはありません。

私たちは「ツアーガイド」ではなく、ストーリーテラーなのです。

Why Choose The Cooltours?

Because it's the perfect way to travel. All of our tours have been carefully designed to show you the most beautiful and genuine places in Portugal. Our 'thing' is small-group day tours, although we're able to handle bigger groups as well. We do tours throughout the Lisboa region, Sintra, Fátima, Tomar, Évora, gastronomic experiences, and more!

We are not interested in rushing or doing speed tours, what we really love is to be in good company and show all the treasures this country holds. Forget the pseudo-guides and the 'free tours'. We know exactly what we're talking about and do not make up facts.

We are not "Tour Guides", we are Storytellers!



営業時間 / Timetable

毎日営業(12月24日・25日・31日および1月1日を除く) / **Open Every day (except Dec. 24th, 25th and 31st and Jan. 1st)**

連絡先 / Contacts

Travessa Miguel Verdial, 14B
1500-452 Lisboa – Portugal

+351 910 124 199
info.lisbon@thecooltours.com

Leiria

VISITE LEIRIA

レイリアは、その魅力的な雰囲気と豊かな文化で皆様の訪問をお待ちしています。街を歩けば、壁を彩る鮮やかで独自性あふれるアーバンアートが広がり、ひとつひとつが物語を語り、感情を呼び起こします。数世紀の歴史を刻む壮大な城を発見すれば、市街とその周辺を一望できる息をのむような景色に出会えるでしょう。

一年を通じて、レイリアでは多彩なイベントが開催され、あらゆる人々の好みに応えます。活気に満ちた「レイリアフェア」、子どもたちの笑い声が響く「レイリアキッズ」、スリル満点の「レイリア・オン・ウィールズ」など、誰もが楽しめる催しがあります。さらに、「Prove Leiria Doçaria」で地元の最高の菓子を堪能し、「レイリア・ナタル」では街全体が光と音楽とエンターテインメントに包まれた魔法の世界へと変貌します。ぜひレイリアに訪れ、忘れられない思い出を作ってください。

Leiria awaits your visit with its captivating charm and rich cultural offerings. Wander through its streets and unearth a world of artistic expression showcased in the vibrant and unique urban art adorning the walls, each piece telling stories and evoking emotions. Discover the splendor of its magnificent castle steeped in centuries of history, providing breathtaking vistas of the city and its surroundings. Throughout the year, Leiria hosts an array of incredible events catering to diverse tastes. From the lively atmosphere of Leiria Fair and the joyous laughter at Leiria Kids to the thrill of Leiria on Wheels, there's something for everyone. Indulge in the finest local sweets at Prove Leiria Doçaria and experience the enchantment of Leiria Natal, where the city transforms into a magical realm of lights, music, and entertainment. Join us and create unforgettable memories in Leiria!



連絡先 / **Contacts**

facebook.com/visiteleiria
instagram.com/visiteleiria

www.visiteleiria.pt

Porto de Mós



1910年以来、国定記念物に指定されているポルト・デ・モス城は、ローマ時代の見張り塔の跡地に建ち、独特の建築的特徴を誇ります。数世紀にわたり、軍事様式、ゴシック様式、ルネサンス様式の影響を受けながら、角に補強塔を備えた五角形の構造を保持していますが、現在残っているのはそのうち4つのみです。

FÓRNEA

直径約500メートル、高さ250メートルの壮大な形状を持つ構造で、アンモナイトの化石を観察することができます。斜面は「カスカリエイラス」と呼ばれる砂利に覆われ、滑りやすく危険ですが、脳の形に似た驚くべき火打石（チャート）岩も見ることができます。



Classified as a National Monument since 1910 and featuring distinctive architectural characteristics, the Porto de Mós castle stands atop the remains of a Roman watchtower. Throughout the centuries, it has absorbed influences from military, Gothic, and Renaissance styles, maintaining a pentagonal structure with reinforcement turrets at the corners - though currently, only four of them endure.

FÓRNEA

A magnificent shaped structure with about 500m in diameter and 250m high. We can observe ammonite fossils. The slopes are covered in gravel "cascalheiras", they are slippery and dangerous and we can observe amazing sílex rocks resembling the shape of a brain.



営業時間 / *Timetable*

10月－4月 / **Oct. - Apr.**
10h00/12h30 - 14h00 / 17h30

5月－9月 / **May - Sept.**
10h00/12h30 - 14h00/18h00

休館日：月曜日、1月1日、イースターサンデー、5月1日、12月25日 / *Closed on Mondays, Jan. 1st, Easter Sunday, May 1st and Dec. 25th*

連絡先 / *Contacts*

GPS: 39° 36' 12" N | 08° 49' 08" W

Fórnea
GPS: 39° 33' 32" N | 08° 48' 16" W

www.municipio-portodemos.pt

Ourém



Ourémの中世の村

オーレンの中世の村（公共的関心の記念物）は、ポルトガルの歴史を象徴する記念建造物群を有しています。中世の城や国定記念物であるパソ・ドス・コンデス、地下納骨堂、旧参事会教会、さらし台、石畳の道や歴史的建造物を訪れてみてください。展示や郷土料理とともに、この訪問は唯一無二の体験となるでしょう。

MEDIEVAL VILLAGE OF Ourém

The Medieval Village of Ourém (Monument of Public Interest) has a monumental ensemble representative of the history of Portugal. Visit the medieval castle and Paço dos Condes (National Monuments), the crypt, the old collegiate, the pillory, the sidewalks and historic buildings that, together with the exhibitions and gastronomy make this visit a unique experience.



営業時間 / *Timetable*

3月－10月 / **Mar. - Oct.**
10h00/13h00 - 14h00 /18h00
11月－2月 / **Nov. - Feb.**
09h00/13h00 - 14h00/17h00

連絡先 / *Contacts*

**Castelo e Paço dos
Condes de Ourém Núcleo
Interpretativo - Expositivo
Vila Medieval
de Ourém**

Praça do Pelourinho, Nossa
Senhora das Misericórdias,
2490-481 Ourém

249 540 900 (6991)
+351 964 169 726
museu@mail.cm-ourem.pt

www.museu.cm-ourem.pt

Museu do Azeite de Fátima



オリーブオイル博物館は、ファティマ協同組合の搾油所の近くにあります。この協同組合では、地域の農家から収穫されたオリーブを受け入れ、「アゼイテ・ファティマ」を生産しています。近代的な施設のすぐ隣には、現在博物館として公開されている旧施設があり、20世紀初頭にどのようにオリーブオイルが生産されていたかを展示しています。オリーブオイルの製造工程を知り、今も続く長い伝統を発見してください。

The Olive Oil Museum can be found near Fátima's Co-op press. The Co-op press receives olives from all the farmers in the borough, thus producing the "Azeite Fátima". Right next to the modern building you can find the old one, now turned into a museum, showcases how olive oil was produced at the turn of the century. Get to know everything about the olive oil production process and discover a long lasting tradition that persists to the present day.



営業時間 / *Timetable*

1月－12月 / *Jan. - Dec.*
09h30/12h30 - 14h00/18h30

ご要望に応じて他の見学時間も
対応可能です。/ *Other visitation
times are available on request*

料金 / *Prices*

無料 / *Free*
料金は変更される場合があります /
The prices can change

連絡先 / *Contacts*

Rua da Cooperativa, 58
2495 - 554 Fátima

GPS - 39°36'45.5"N/8°39'08.3"W

+351 249 534 069
geral@azeitefatima.com
www.azeitefatima.pt

Centro Hípico de Alcaria



馬に乗って自然を感じてみましょう。アイレ山地自然公園の風景は、壮麗な
ルシターノ馬にまたがり体験することで、その素晴らしさをより実感できます
。アルカリア乗馬センターでは、散歩、速歩、駆歩を通じて手つかずの自然を
発見しながら、かけがえのない瞬間を楽しむことができます。
手綱を握り、自分のリズムを見つけ、その瞬間を味わってください。特別な雰
囲気の中で、騎乗者にしか味わえない唯一無二の体験が待っています。私たち
のツアーやアクティビティは常に参加者それぞれの乗馬経験に合わせて調整さ
れており、初心者から経験者まで安心してご参加いただけるよう、熟練した認
定プロフェッショナルが常にサポートしています。

*Feel nature on horseback. The landscapes of Serra de Aire National
Park are as awesome as the feeling of living them riding a magnificent
Lusitano horse. Alcaria Riding Center allows you unique moments as you
discover unspoiled bits of nature while walking, trotting, or cantering.
Hold the reins, find your rhythm and seize the moment.
Enjoy the ambience and profit from a unique experience as only riders
can. Our tours and activities are always adapted to horseman's individual
ability, even absolute beginners, and supervised by proficient, accredited
professionals at all times.*



営業時間 / *Timetable*

すべてのアクティビティは、以下の
時間内での空き状況に応じて実
施されます: / **All activities are
subject to availability within
the following schedule:**
09h00 - 21h00

連絡先 / *Contacts*

Rua João Dias nº 48
2480-011 Alcaria
Porto de Mós - Leiria

情報 / *Informations*
+351 964 543 788

クラスまたはアクティビティの
予約 / *Classes or Activities
Scheduling*
+351 918 114 469
geral@chalcaria.com

www.chalcaria.com

Grutas da Moeda

GRUTAS DA
MOEDA

コイン洞窟（グルータス・ダ・モエダ）は、ポルトガル中部のサン・マメーデに位置し、ファティマからわずか3分、バターリャから15分の距離にあります。この洞窟は1971年、2人の猟師がキツネを追っていた際に、茂みの下にある天然の穴へ逃げ込むのを見つけたことから発見されました。その後数か月にわたり探検が続けられ、3年間の準備作業を経て1974年に一般公開されました。コイン洞窟は12の天然のギャラリーで構成されており、驚くほど美しい石灰岩の地形が広がり、科学的研究や観光資源として非常に高い価値を持っています。

The Coin Caves (Grutas da Moeda) are located at S. Mamede, in the Centre of Portugal, just 3 minutes from Fátima and 15 minutes from Batalha.

Its discovery happened in 1971, as two hunters while chasing a fox, saw it enter a natural hole under the bushes. For several months they explored the cave and after three years of preparation works, these caves opened to the public in 1974.

The Coin Caves are composed by 12 natural galleries, overflowing with marvellous limestone formations of great interest for scientific exploration and touristic exploitation.



営業時間 / *Timetable*

10月16日～3月15日 / **16 Oct. - 15 Mar.**
09h00 - 17h00

3月16日～7月15日 / **16 Mar. - 15 July**
09h00 - 18h00

7月16日～9月15日 / **16 July - 15 Sep.**
09h00 - 19h00

9月16日～10月15日 / **16 Sep - 15 Oct.**
09h00 - 18h00

料金 / *Prices*

0 - 4 年 / years: 無料 / free

5 - 12 年 / years: 4,50€

+12 年 / years: 8,50€

連絡先 / *Contacts*

Largo das Grutas da Moeda s/n ·
2495-028 São Mamede

GPS: 39.62577N,-8.7075W

(+ 351) 244 703 838
info@grutasmoeda.com

Óbidos, a Vila Encantada



FESTIVAL INTERNACIONAL DE CHOCOLATE

このフェスティバルは、カカオ分子の多様な可能性を示す場として開催され、ショコラティエの技術と彫刻、音楽、料理、さまざまなショーッキング、アーティスト、生産者、展示会やコンテストが一体となって繰り広げられます。

The festival has come to show the diverse potential of cacao molecules, joining the art of chocolatiers to sculpture, music, culinary and various show cookings, artists, producers, exhibitions and contests.

MERCADO MEDIEVAL DE Óbidos

この地域は中世へとタイムスリップし、色彩、音楽、香り、味に満ちた歴史的な祭典が繰り広げられます。酒場や馬上試合、伝統工芸、商人、貴族、騎士、そして王族まで、オビドスは過去を再現するのに最適な舞台となります。

The borough is transported to the Middle Ages, in a historic celebration full of colour, music, smells and tastes. Between taverns, townships, arts and crafts, merchants, nobles, knights and royalty, Óbidos is the perfect scenario to revisit the past.

ÓBIDOS VILA DE NATAL

クリスマスの時期になると、村はきらめく灯りに包まれ、冒険や忘れられないクリスマスショーが繰り広げられます。そこでは、降誕劇やサンタクロース、アイススケートリンク、魅力的なエルフや雪だるまも登場します。オビドス城では、すべてが可能になる魔法のようなクリスマスの雰囲気存分に味わうことができます。

During Christmas, the village wears the twinkly lights, adventures and unforgettable christmas shows where the nativity scene, Santa, an ice rink, amazing elves and snowmen aren't forgotten. In the Óbidos Castle you can breathe the enchanted Christmas magic, in a cenary where everything is possible.



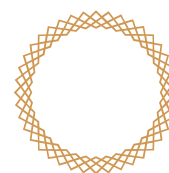
連絡先 / *Contacts*

Óbidos Criativa
Rua dos Arrifes, 3
2510-074, Óbidos, Portugal

Óbidos Criativa (+351) 262 955 561
観光案内所 / *Tourism Point*
(+351) 262 959 231

www.obidosvilanatal.pt
www.festivalchocolate.cm-obidos.pt
www.mercadomedievalobidos.pt

www.obidos.pt



UNITED HOTELS
OF PORTUGAL

Groups | Groups

booking@unitedhotels.pt
+351 249 531 101

FIT

comercial@unitedhotels.pt
+351 249 539 921

www.unitedhotels.pt